



19.Jahrg./Nr. 03/349, Donnerstag, 14.07.2011, Oberscheidweiler

# RESÄCKERFEST

& 90jähriges Bestehen  
der Freiwilligen Feuerwehr

Oberscheidweiler

Sa./So., 16.+17. Juli 2011

## Samstag, 16. Juli 2011

- 18:00 Eröffnung der Stände  
Eifeler Spieß- u. Schmorbraten
- 20:00 kleiner Festkommers  
anlässlich 90jährigem Bestehen
- 20:30 Musik & Stimmung mit Christel
- 21:00 Eröffnung der Hüttenbar



## Sonntag, 17. Juli 2011

- 9:30 Hl. Messe auf dem Resäcker
- 10:30 Frühschoppen
- 11:00 Kinderhüpfburg  
& Wasserspritzen
- 12:00 Mittagstisch mit Eifeler  
Spieß- u. Schmorbraten
- 14:00 Kinderbelustigung mit Peter
- 14:30 Vorführung „*Verhalten bei Kleinbränden*“
- 15:00 Kaffee & Kuchen  
umrahmt vom MV Mückeln
- 18:00 Abendschoppen  
mit Überraschungsverlosung

## Kindertagesmutter

---

Die Kreisverwaltung Bernkastel-Wittlich, Fachbereich Jugend und Familie, bietet in Zusammenarbeit mit dem Kinderschutzbund und der Volkshochschule Qualifizierungsmaßnahmen zur Tagespflegeperson an.

Von 2010 bis 2011 hat Elisabeth Götten (mein Liebelein) an dieser Weiterbildung teilgenommen.

Am 22.06.2011 durfte sie nach erfolgreich bestandener Abschlussprüfung das Zertifikat entgegennehmen.



Meine mich liebende Ehefrau: „Das hast Du richtig gut gemacht!“  
Wir sind alle mächtig stolz auf Dich. Viele, viele Montagabende und Samstage musstest Du „die Schulbank drücken“ und lernen.

Herzlichen Glückwunsch von  
Elmar, Barbara, Christine, Marion, Elena und Joël!



**3. großes Oldtimertreffen  
Oberscheidweiler  
30. – 31. Juli 2011**

**Samstag, 30. Juli 2011**

- Teilemarkt
- Vorführungen (Holz)
- Ausstellung
  - u.a. Fa. RWZ Traktorausstellung FENDT & CLAAS
- Hauptuntersuchung DEKRA
- Kaffee und Kuchen
- Livemusik an unserer Schutzhütte
- Cocktailbar

## **Sonntag, 31. Juli 2011**

- Teilemarkt und Vorführung
- Ausstellung
  - u.a. Fa. RWZ Traktorausstellung FENDT & CLAAS
- Frühstück 08:00 bis 10:00 Uhr  
(kostenlos für angemeldete Teilnehmer)
- Oldtimerfrühschoppen ab 10:00 Uhr
- Oldtimerausfahrt ca. 14:00 Uhr
- Kaffee und Kuchen
- gemütlicher Festausklang



---

### **Vertretung des Ortsbürgermeisters**

In der Zeit vom 18.07.2011 bis zum 28.07.2011 wird Ortsbürgermeister Erhard Rosenbaum durch den Beigeordneten Elmar Götten (Telefon: 06574-8737) vertreten.

Wir bitten die Bevölkerung um Beachtung.

*Erhard Rosenbaum, Ortsbürgermeister*



**Su schwäätzte mia un Owascheþa**  
**So reden wir in Oberscheidweiler**

dänne Aaleren zoa Auffrischung  
*den Älteren zur Auffrischung,*  
dänne Jungen un Zojezorrenen zoom Lieren  
*der Jugend und den Zugezogenen zum Lernen*

**K**

<b>Platt</b>	<b>Hochdeutsch</b>
krump	krumm
Krumparedämpa „Dolz Jusep“	eine mobile Anlage, die auf dem Hof die Kartoffeln gedämpft (gegart) hat und dann in einem Silo als Schweinefutter aufbewahrt wurden
Krumparedämpesja	gedämpfte Kartoffel
Krumparekäassel	hierin wurden täglich Kartoffeln als Schweinefutter gekocht
Krumparekließ	Kartoffelklöße
Krumparekoochen	Reibekuchen (kleine, handgroße, in Öl gebackene Küchlein aus geriebenen, rohen Kartoffeln)
Krumparen	Kartoffeln
Krumparesopp	Kartoffelsuppe
Krumparezaloot	Kartoffelsalat
kujeneren	jemand ärgern, schikanieren
Kulang	Straßenrinne neben dem Bürgersteig
Kump	Futtertrog
Kund	Kind
Kunna	Kinder
Kunnajoarden	Kindergarten
Kuppen	Haufen
„en gruüße Kuppen“	„ein großer Haufen“
Kuuschk	Kruste beim Brot

# L

Platt	Hochdeutsch
laachen	lachen
Lääfel	Löffel
Lääfelschjen <i>Schmeerlääfel</i>	Löffelchen <i>Heuchler; er redet anderen „nach dem Mund“ und versucht sich beliebt zu machen und sich einzuschleimen</i>
Lai	Schieferplatte (früher Schultafel)
Laiendääka	Dachdecker
Läiskoul <i>„Äisch hauen dia poa un de Läiskaul“</i>	Nacken <i>„Ich gebe Dir einen Schlag in den Nacken“</i>
Langen Daal	Wiesental unterhalb Berghof (Aus-siedlung Hennekeuser)
Langof (Lankoff)	Wiesental rechts der L52 Richtung Alfbach
Lanta	Laterne (wurde früher auch die Schnapsflasche genannt)
Lappes	ein durchtriebener Mensch, Lüm-mel, Tunichtgut
läsen	lesen
Läwwen <i>„mia läwwen joot“</i>	Leben <i>„wir leben gut“</i>
läwwisch	lebendig
Leeta	Leiter
leften	heben, lüften
Lewjen	Liebchen
lienen	leihen, ausleihen
Limpschjen	Läppchen, kleines Stück Tuch
lischt	leicht

**Es soll Leute geben,  
die gerne in Urlaub fahren**



**wir spielen aber  
lieber Boule!**



**Am 21. August 2011 – ab 11:00 Uhr –**

sind hiermit ALLE „daheimgebliebenen – Boulisten“ zu  
einer schönen Sommerpartie Boule auf dem Resäcker  
in 54533 Oberscheidweiler eingeladen.

Modus : Doublette  
4 - 5 Runden (plus Finale) Schweizer System.

Das Startgeld von 5,00 Euro wird natürlich zu 100% ausgespielt.

Damit wir uns – und den Platz - entsprechend vorbereiten können,  
ist es diesmal aber unbedingt notwendig, dass Ihr Euch

bis zum **18.08.2011** vorher anmeldet.

Entweder per mail an  
**info@boule-oberscheidweiler.de**  
oder telefonisch  
**06574-900292.**

Bouleclub Oberscheidweiler e.V.  
www.boule-oberscheidweiler.de

## Vielen Dank

---

Vor einigen Wochen konntet ihr an dieser Stelle einen Spendenaufruf für die Fairplaytour lesen. Mittlerweile liegen 700 km Radstrecke hinter mir und meinen 300 Mitfahrern. Obwohl das Wetter dieses Jahr ausgerechnet in der Tourwoche sehr schlecht war, war die Stimmung gut, und wir hatten viel Spaß und kamen gesund ans Ziel.

Hier noch einmal die Etappen, die ich jedem Radfahrer sehr empfehlen kann: Wittlich – Jünkerath – Vogelsang – Bütgenbach – Reidingen – Rehlingen – Pirmasens – Saarbrücken – Konz. Familien mit Kindern kann ich besonders das Dynamicum in Pirmasens empfehlen, das wir bei einem Zwischenstopp besucht haben. Bilder der Tour findet ihr unter, [www.fairplay-tour.de](http://www.fairplay-tour.de) .

Ich konnte dank der großzügigen Spenden in Oberscheidweiler einen Spendenbetrag von **150 Euro** an das Projekt in Ruanda überweisen. Insgesamt wurden in den letzten 15 Jahren 1,8 Millionen Euro gespendet. Daher will ich mich dafür bedanken, dass ihr auch einen Teil dazu beigetragen habt.

*Elias Scholtes*

---



Stefan  
**Schäfer Schreinerei**  
54533 Oberscheidweiler

- Innenausbau
- Möbel
- Treppen
- Pakett

Tel.: 0 26 74 / 91 09 95 Fax: 91 09 91

## Sensenmähen 2011

---

Am 13.06.2011 fand der diesjährige Wettstreit im Sensenmähen statt. Trotz des „suboptimalen“ Wetters waren viele Besucher zur Brunnenstube gekommen, um dieses Spektakel zu erleben. Unsere Bläsergruppe bildete vor und nach dem Turnier einen fröhlichen musikalischen Rahmen.

Nachdem die Startnummern ausgelost worden waren, konnte es auch schon losgehen. Alle Wettkämpfer waren „voll bei der Sache“ und strengten sich mächtig an, ihre Mahd so schnell, aber auch so sauber wie möglich abzumähen.

Anschließend hatte die Jury eine denkbar schwierige Aufgabe, um die Platzierungen zu bewerten. Den 1. Platz auf dem Siegerpodest hat sich dieses Jahr Klaus Bowert erkämpft!



Herzlichen Glückwunsch!

Nun konnte zum gemütlichen Teil übergegangen werden. Schwenkbraten, Brat- und Currywurst sowie Pommes standen auf der Speisekarte.

Nachmittags konnten sich alle Besucher auch an dem reichhaltigen Kuchenbuffet erfreuen.

Damit war der Tag aber noch nicht zu Ende. Viele Stunden wurde noch in gemütlichem Rahmen beieinander gesessen oder gestanden „un jeschproocht un jelaacht un jemaach un jadoon.“

Ein aufrichtiges Dankeschön an Alle, die zum Gelingen dieser bereits traditionellen Veranstaltung beigetragen haben.

Übrigens: Gewonnen haben Alle!

*Elmar Götten*



## Mauritiushof

Reiterpension für Mädchen ab 7 Jahre  
54533 Oberscheidweiler



Wir bieten

- Reitstunden für Kinder und Erwachsene
- geführte Ausritte
- Ausbildung von Freizeitpferden
- Ferienhäuschen für bis zu 6 Personen
- Wanderreitquartier

Kontakt:

- 06574 8888
- [reiten@mauritiushof.de](mailto:reiten@mauritiushof.de)
- [www.mauritiushof.de](http://www.mauritiushof.de)

>>>>> dressurmäßiger Reitunterricht  
durch eine Reitpädagogin F/N und Trainerin mit B-Lizenz  
>>>>> experimentelle Reittherapie  
>>>>> Ponyreitstunden: nach Vereinbarung



Herr

**Werner Ruhl**  
(Mauritiushof)

hatte am

25.06.1928

Geburtstag!

Wir wünschen zu diesem Festtag das Allerbeste:  
Glück, Gesundheit und Wohlbefinden.

*Die Redaktion*

---



**Herausgeber:** Gemeinde Oberscheidweiler  
**Redaktion:** Elmar Götten, Koblenzer Straße 9  
54533 Oberscheidweiler

Telefon: 06574 8737  
**eMail:** [dorfzeitung@oberscheidweiler.de](mailto:dorfzeitung@oberscheidweiler.de)

Homepage: <http://www.oberscheidweiler.de>

nächster Erscheinungstermin: **04.08.2011**  
Abgabetermin für Beiträge: 02.08.2011